



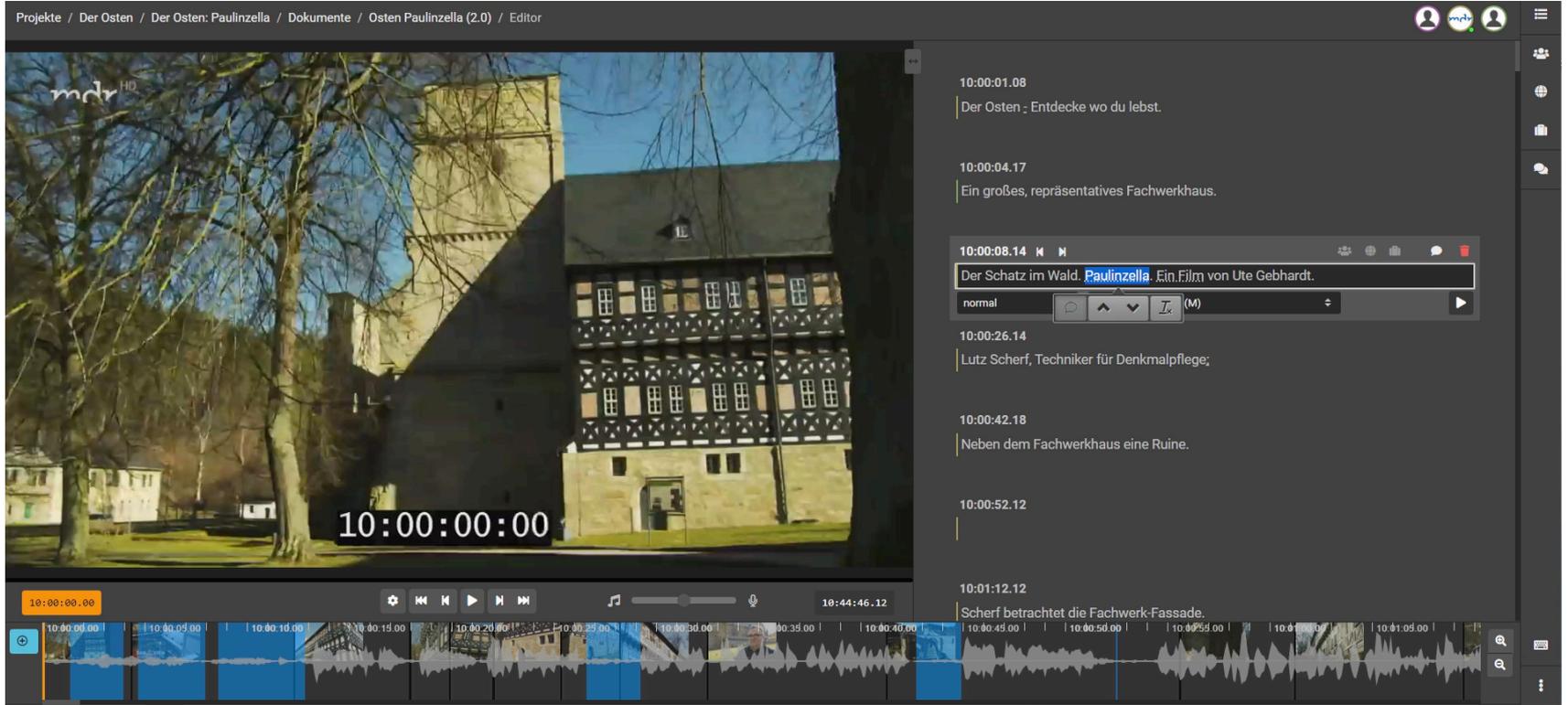
# INSIGHT: AUDIODESCRIPTION WITH „FRAZIER“

EBU-ROUNDTABLE / 03.05.2022

GEORG SCHMOLZ – HEAD ACCESS SERVICES

# SURFACE

Projekte / Der Osten / Der Osten: Paulinzella / Dokumente / Osten Paulinzella (2.0) / Editor



The screenshot shows a video player interface. The main video area displays a half-timbered building with a stone tower. The video title is "Der Schatz im Wald. Paulinzella. Ein Film von Ute Gebhardt." The video is currently at the 10:00:00:00 mark. The audio description list on the right side of the player contains the following entries:

- 10:00:01.08 | Der Osten - Entdecke wo du lebst.
- 10:00:04.17 | Ein großes, repräsentatives Fachwerkhhaus.
- 10:00:08.14 | Der Schatz im Wald. **Paulinzella**. Ein Film von Ute Gebhardt.
- 10:00:26.14 | Lutz Scherf, Techniker für Denkmalpflege;
- 10:00:42.18 | Neben dem Fachwerkhhaus eine Ruine.
- 10:00:52.12 |
- 10:01:12.12 | Scherf betrachtet die Fachwerk-Fassade.

The interface includes a video player with a progress bar, a volume control, and a search bar. The audio description list is displayed on the right side of the player.

# WHO WE ARE

**MDR?**

**Regional german broadcaster based in Leipzig**

**Covering 3 federal states (Saxonia, Saxony-Anhalt and Thuringia)**

**24h-linear television programme as well as  
digital programming**

# MDR - AUDIODESCRIPTION



**233 newly produced audio versions in 2021 (= 227,86 hours)**

**Integrated and intertwined work processes**

**appr. 22% audio versions are produced with „Frazier“  
= roughly 48 hours**

**„Frazier“ in use since in 2018**

**Originally intended to primarily describe web formats in audio**

# POSITIVE CRITERIA

**Text creation without any additional programme**

**Browser based Chrome or Firefox**

**One application in one system**

**- Word Document**

**- VideoPlayer**

**- Logs audiotrack automatically (Measures TC of**

**text**

**gaps)**

**- Write your audiodescription**

**- *Optional:* Traditional voicerecording**

**or**

**Sound recording with TTS**

# EASY TO USE

Projekte / Test / Übersicht

## Test

Übersicht    Aktivitäten    ⋮

Basisinformationen	
Status	Erstellt
Zuletzt Geändert	weniger als eine Minute
Sprache	Deutsch
Besitzer	MDR AD-Desk
Zugriff	Admin

Du hast noch kein Video hochgeladen.

[Neues Video](#)

### Teammitglieder

[+ Neues Mitglied](#)

#	Nutzer	Zugriff	Gewährt
1	 MDR AD-Desk	Besitzer	26.04.2022

#### Checkliste

- Lade ein Video hoch.
- Erstelle ein Dokument.
- Generiere die Sprachausgabe.
- Erstelle einen automatisierten Mix.
- Exportiere Deine Dokumente regelmäßig!

# CREATE A NEW PROJECT

Projekte / Neues Projekt

## Neues Projekt

Titel

Ordner  
 Projekte / Test / Dateien / Neu

Sprache  
 Deutsch

Zurück

---

## Neues Video

Datei  
 Keine ausgewählt

*Wähle ein Video von Deiner Festplatte aus. Aktuell werden nur .MP4 Dateien unterstützt.*

Timecode Offset  
 00:00:00.00

*Sofern Dein Video einen Zeitstempel enthält und dieser nicht bei 00:00:00.00 startet, trage diesen entsprechend ein.*

Zurück

# OVERVIEW PROJECT

Projekte / Test / Übersicht

## Basisinformationen

Status	Initialisiert
Zuletzt Geändert	weniger als eine Minute
Sprache	Deutsch
Besitzer	MDR AD-Desk
Zugriff	Admin



## Dokumente

+ Neues Dokument

#	Titel	Notiz	Version	Typ	Sprache	Zuletzt Geändert
Keine Einträge gefunden.						

## Dateien

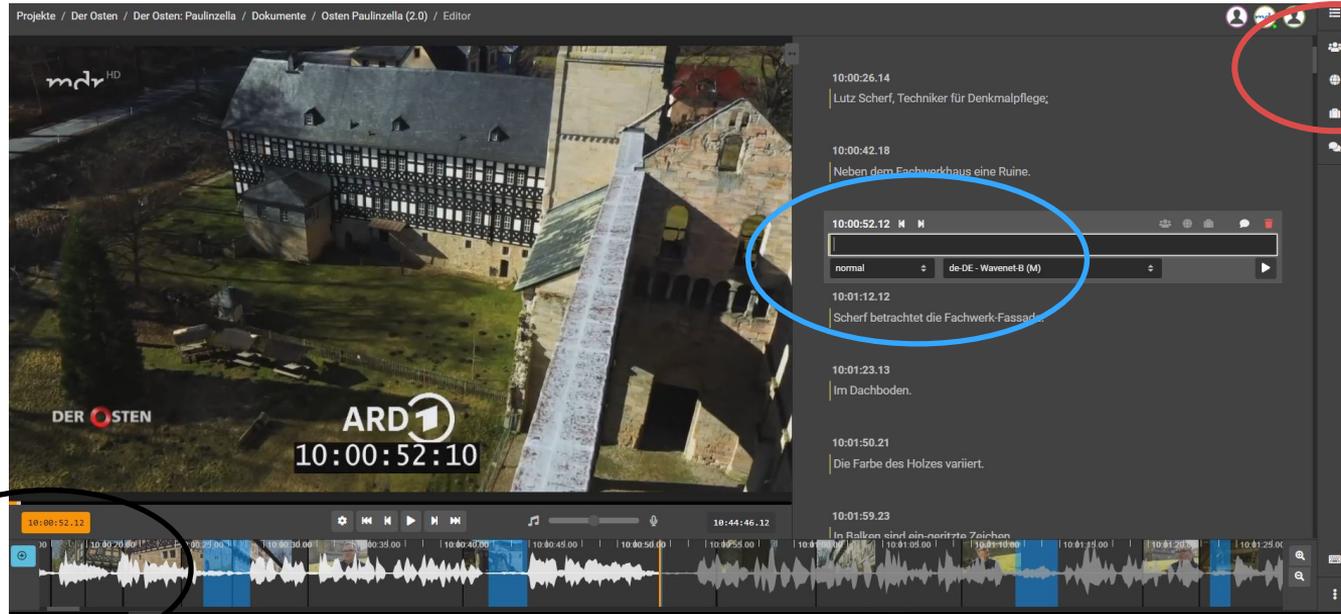
#	Datei	Größe	Typ	Nutzer	Zuletzt Geändert
1	mdr-markenkern-2018-1080p-50mbit-h264-neu-v5-2019-.wav	31,6 MB	audio	MDR AD-Desk	26.04.2022 13:18:15
2	mdr-markenkern-2018-1080p-50mbit-h264-neu-v5-2019-.mp4	176 MB	video	MDR AD-Desk	26.04.2022 13:18:10

# OVERVIEW PROJECT

Glossary

Audiodescription

Connection editing desk



Sound- and timeline

# INSIGHT „FRAZIER“

[www.mdr.de/barrierefreiheit/audiodeskription](http://www.mdr.de/barrierefreiheit/audiodeskription)

[Der Osten - Entdecke wo du lebst: Paulinzella - Der Schatz im Wald - Hörfassung | ARD Mediathek](#)

# CRITICAL ASPECTS

**Not every file size fits**

**mp4 necessary**

**Voices have their limits**

- **Speech speed**
- **Single words sometimes don't work**  
(Manipulate: put a question mark to make the voice go up)
- **Restraint in some blind people: “technical voice”**

## SIDE-TRIP: TEXT-TO-SPEECH (TTS)

Phased survey of blind people

Low-threshold with German Central Library for the Blind (DZB)

“Louis-Braille Festival 2019” – Blind attempt with a questioning of blind and visually impaired people qualified

*A large proportion of those surveyed did not recognize the TTS voices as synthetic or considered them human. The surprise was consistently positive*

# SELECTION VOICES

Projekte / Der Osten / Der Osten: Paulinzella / Dateien / Automatisierter Mix

## Automatisierter Mix

Mischung

Ohne Lautstärkeanpassung - Originalton unverändert

Mastering / Pegelung

-13 LUFS (sehr laut, maximaler Pegel 0db)

Original Tonspur

-- auswählen --

Stimme

-- auswählen --

der-osten-paulinzella-osten-paulinzella\_tts\_202204211022.wav

Zurück

Starten

## Neues Dokument (Text-To-Speech)

Titel

Sprache

Deutsch

Notiz

**Amazon**

- de-DE - Hans (M)
- de-DE - Vicki (F)
- de-DE - Marlene (F)

**Google**

- de-DE - Standard-A (F)
- de-DE - Standard-B (M)
- de-DE - Standard-C (F)
- de-DE - Standard-D (M)
- de-DE - Standard-E (M)
- de-DE - Standard-F (F)
- de-DE - Wavenet-A (F)
- de-DE - Wavenet-B (M)
- de-DE - Wavenet-C (F)
- de-DE - Wavenet-D (M)
- de-DE - Wavenet-E (M)
- de-DE - Wavenet-F (F)

**Microsoft**

- de-AT - Michael (M)
- de-AT - JonasNeural (M)

de-DE - Standard-B (M)

# ADJUST PRONUNCIATION

The screenshot displays the FRAZIER software interface. At the top, the breadcrumb navigation reads: Projekte / Der Osten / Der Osten: Paulinzella / Dokumente / Osten Paulinzella (2.0) / Editor. The main video player shows a scene of a large stone building with a tower, with a timestamp of 10:00:00:00. A dialog box titled "Aussprache anpassen..." is overlaid on the video, containing the following text:

Original Paulinzella  
Aussprache Pau-lihn-zella

The word "lihn" in the original pronunciation is circled in red. Below the dialog box, a list of audio descriptions is visible on the right side of the interface:

- 10:00:01.08 | Der Osten - Entdecke wo du lebst.
- 10:00:04.17 | Ein großes, repräsentatives Fachwerkhaus.
- 10:00:08.14 | Der Schatz im Wald. Paulinzella. Ein Film von Ute Gebhardt.
- 10:00:26.14 | Lutz Scherf, Techniker für Denkmalpflege;
- 10:00:42.18 | Neben dem Fachwerkhaus eine Ruine.
- 10:00:52.12
- 10:01:12.12 | Scherf betrachtet die Fachwerk-Fassade.

The bottom of the interface features a timeline with a waveform and various playback controls.

# „SUITABLE“ FORMATS

- Non-fictional
- Factual reports
- Time-sensitive



e.g.

*The east – Discover where you live*

45-minutes regional documentary broadcasted every **thursday**

Rule-workflow: Ready-to-broadcast material delivered to us  
wednesday/thursday

# SUITABLE FORMATS

**Digital web series:**

e.g.: „They call us Ausländerteam“, „Pflegionärin“, „Cyborgs of instagram“



# POSITIVE CRITERIA

**Time saving**

**Cost reduction**

**More audio versions**

**Result: increase of audiodescription appr. +25 %**



**THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!**

Georg Schmolz

MDR Access Services

[georg.schmolz@mdr.de](mailto:georg.schmolz@mdr.de)

[www.mdr.de/barrierefreiheit](http://www.mdr.de/barrierefreiheit)